

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 85 (1958)
Heft: 5

Artikel: Les métiers qui disparaissent : scènes villageoises : (patois de Saint-Luc)
Autor: J.Z.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230864>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages valaisannes

Les métiers qui disparaissent

Scènes villageoises

(Patois de Saint-Luc)

Kouè lé j'Anniviard l'aïon frounek (fini) dè travaillè lé végnè a Chérro (Sierre), é l'alavonn po lour vélazo, ènn la vallée, fèma lour prâ, vouagnè (semer) lè favè è plhanta lè pomèttè (pommes de terre).

Lè chassè l'aïonn dèmènazia, lé monndo è lè béthiè arri. Lè chijong dou travallh chirè courta po fèrè lo tor dè tot, po chènn kè ouna partiè dou mondo falièvè rèvènek a Chérro por èrziè (arroser) lè pra, mètrè lè courtèt è mouyarda (ébourgeonner) lè végnè.

A coja dou travallh ké végnèvè ènn mèmo tèng ènn monntagné è ènn plhanghna (plaine), lé famèllhé lé rèchtèrè séparayé tannk'ènn novambrè, a pâr kakè j'èssapèyè (exceptions) ; lé j'oung dèdènn lé j'âtro dèfoura (Saint-Luc, à dedans et dehors = Sierre).

An kyûra

(Patoè d'Izerablho)

I noutra kyûra sarè præü zuva, oun yado, i plhièth' poura d'æü kanton : kakiè moèrth' dè végne Eïtron ; è-y-ën vià, kakiè touè dè prâ è dè revié dè tzan : a pèina po vouardha ona vatze. Kakiè mèsse foun-dié, ona grozèlhe todoon èvèta, kakiè karthan'ne dè fromènn, lhîre toth' i revenæü d'æü prîre. Èï vegnan pa rétzo !

Kâkè zor apré ké no chirang iènn, è prèchkè ènn mèmo tèng l'arrévavon : lé brogni (chiffonnier) è lé magning (rétameur).

Lé magning l'ayè vécto dèballa cha marchiandék ou miè dou vélazo : avoullhè (aiguilles), èffinghè (épingles), boubèllhè (bobines), crèyon, ploungmè, potèrék, etc., etc.

No j'âtro lé pocro (gamins), no tzas-séng (faire la chasse) tot chènn ké no pouégn trova pè lo noar (galetas) è pè lè rouè dou vélazo : cournè, botèllh ouch é totè chourtà dè vièllhè brougnè ké no pouéng dèthrothiè, n'aléng lè j'èssanziè contrè lè martchiandék dou brogni.

Chték-ché, a la fing dè la zornégva, tzarzièvè (chargeait) lo tot chouk ouna lhèzé (luge) è ménavè tank'a Véchouyé (Vissoie), a port dè tzarrèt (char).

Lé brogni chirè conntènn dè chong comèrcè è no arri (aussi), ma couéngta via kè lé via dè brogni. Lè effi po chènn ké l'ia lonntèng k'oung n'ènn vit pa mé.

J. Z.

A la cure

(Patois d'Isérables)

Notre cure aura bien été, une fois, la plus pauvre du canton : quelques parcelles de vignes à Leytron, et, à Isérables, quelques planches de prés et des ravins de champs : à peine pour garder une vache. Quelques messes fondées, une sèbile toujours légère, quelques mesures de froment. c'était tout le revenu du curé. Ils n'y de-